

T E R M O S T A T O A U T O M A T I C O  
T H E R M O S T A T A U T O M A T I Q U E  
A U T O M A T I C T H E R M O S T A T  
T E R M O S T A T O A U T O M A T I C O  
A U T O M A T I S C H E R T H E R M O S T A T

**SPL**

**TERMOSTATO AUTOMATICO PER PRERISCALDAMENTO  
MOTORI SUB-LUX APPLICABILE CON CENTRALINE  
ALCOR-MIZAR.**

Funzionamento:

Questo dispositivo è provvisto di un sensore S che dovrà essere fissato all'esterno per rilevare la temperatura ambiente.

La temperatura di intervento è regolabile mediante un trimmer da + 8° a - 8°.

Quando il sensore interviene, il relè posto sulla scheda termostato si chiude determinando una debole circolazione di corrente sui motori la quale mantiene l'olio ad una temperatura superiore alla temperatura ambiente.

**THERMOSTAT AUTOMATIQUE POUR LE PRECHAUFFAGE  
DES MOTEURS SUB-LUX APPLICABLE AVEC DES  
CENTRALES ALCOR-MIZAR.**

Fonctionnement:

Ce dispositif est doté d'un capteur S qui devra être fixé à l'extérieur pour relever la température ambiante.

La température d'intervention peut être réglée au moyen d'un trimmer de + 8° à - 8°.

Quand le capteur intervient, le relais situé sur la carte thermostat se ferme en déterminant une faible circulation de courant sur les moteurs, qui maintient l'huile à une température supérieure à la température ambiante.

**AUTOMATIC THERMOSTAT FOR SUB-LUX MOTORS  
PRE-HEATING, APPLICABLE WITH ALCOR-MIZAR  
CONTROL UNIT.**

Operation:

This device is outfitted with a sensor S which must be fastened on the outside to record the environmental temperature.

The temperature at which it steps-in can be adjusted on a trimmer from + 8° to - 8° C.

When the sensor steps-in, the relay located on the thermostat board closes and determines a low current circulation to the motors and thus keeps the oil at a temperature higher than the surrounding temperature.

**TERMOSTATO AUTOMATICO PARA RECALENTAMIENTO  
MOTORES SUB-LUX APLICABLE CON CENTRAL ALCOR-  
MIZAR.**

Funcionamiento:

Este dispositivo está dotado de un detector S que se deberá fijar al exterior para determinar la temperatura ambiente.

La temperatura de intervención se regula por medio de un trimmer de + 8° a - 8°.

Cuando el detector interviene, el relé colocado sobre la tarjeta termostato se cierra determinando una circulación débil de corriente en los motores. Dicha circulación mantiene el aceite a una temperatura superior a la temperatura ambiente.

**AUTOMATISCHER THERMOSTAT FÜR DIE VORWÄRMUNG  
DER ANTRIEBE MOD. SUB-LUX, ANWENDBAR MIT DEN  
STEUERUNGEN ALCOR-MIZAR.**

Anwendung:

Diese Vorrichtung ist mit einem Sensor S ausgestattet, welcher im Freien angebracht werden muß, um die Außentemperatur zu messen.

Die Eingriffstemperatur ist durch den Trimmer von + 8° bis - 8° einstellbar.

Greift der Sensor ein, so schließt sich das Relais, welches sich auf der Thermostat-Karte befindet, und bewirkt einen schwachen Stromdurchfluß auf den Antrieben. Dieser Stromdurchfluß hält das Öl auf einer höheren Temperatur wie die Außentemperatur.



Fissare il termostato con le apposite viti di fissaggio all'interno della centralina come da disegno.

Fixer le thermostat avec les vis spéciales de fixation à l'intérieur de la centrale (voir dessin).

Fasten the thermostat with the special fastening screws inside the control unit as per the drawing.

Fijar el termostato con los apropiados tornillos de fijación en el interior de la central como indicado en el dibujo.

Der Thermostato wird mit den Fixierschrauben im Innern des Gehäuses gemäss Zeichnungen fixiert.



